



RAMALHO, Christina. Les misérables. Narrativa épica/Saga épica. In: *Revista Épicas*. Ano 3, Número Especial 2, Set 2019, p. 1-6. ISSN 2527-080X.

LES MISÉRABLES **NARRATIVA ÉPICA/SAGA ÉPICA**

Christina Ramalho¹

1.

Les misérables [Os miseráveis] (1862), de Victor Hugo (1802-1885), é um romance épico que retrata a vida na França do século XIX, enfatizando a realidade dos pobres e a desigualdade social, que leva as pessoas à miséria e à humilhação, despertando nelas o desejo revolucionário de mudanças. As arbitrariedades do Estado, representadas por uma polícia autoritária e até cruel, os preconceitos próprios de uma época em que ideias materialistas e a clivagem social que aprofundava a imagem de uma sociedade caótica integram a abordagem de cunho filosófico e social de Hugo. A obra se divide em cinco partes: Fantine (com 8 “livros”), Cosette (com 8 “livros”), Marius (com 8 “livros”), Idílio na rua Plumet e epopeia na rua de S. Diniz (com 15 “livros”) e Jean Valjean (com 9 “livros”). A matéria épica é a luta pelo amor e pela justiça.

Jean Valjean é o herói protagonista que enfrenta muitas adversidades, entre elas, a condenação por pequenos delitos praticados na juventude e a ampliação da pena

¹ Doutora em Letras (UFRJ, 2004). Professora-Adjunta 4 da Universidade Federal de Sergipe. Membro do CIMEEP, do GELIC, do REARE e do IIS. Coordenadora, com Margaret Anne Clarke do GT 5 – Historiografia Épica.

por mau comportamento e por tentativas de fuga. É incansavelmente perseguido pelo policial Javert, e o embate entre os dois acaba tendo um valor metonímico, por representar a condição marginal de todos aqueles que vivem na miséria. Outra personagem de destaque é Fantine, martirizada por ser mãe solteira, que morre em situação miserável e dramática, deixando uma filha, Cosette. Jean Valjean, que, com a ajuda de um bispo, mudara sua identidade e se tornara dono de uma fábrica, na qual Fantine havia se empregado, ao saber das violências sofridas por Fantine, a quem não restara nada para sustentar a filha a não ser a prostituição, incumbe-se de criar a pequena Cosette. Valjean, entretanto, vive assombrado pelo medo de ser reconhecido e enfrenta a perseguição de Javert. Cosette, que teve uma primeira infância sofrida, vivendo com o casal de exploradores, os Thenardièr, porque a mãe, trabalhando, não podia cuidar dela, já moça e bem-educada por Jean Valjean, apaixona-se por Mário, um jovem revolucionário, com quem se casa, após o apoio de Valjean. Há diversas passagens que trazem cenas de enfrentamentos bélicos, com mortes trágicas. Muitas verdades só serão reveladas ao jovem casal no final do romance. Destaca-se também no romance a figura de Gavroche, um pequeno revolucionário, menino que vive nas ruas de Paris e que se torna um símbolo da luta dos miseráveis.

O caráter épico se dá pela mistura entre referentes históricos – como a Batalha de Waterloo – relacionados à denúncia social, à minuciosa descrição dos espaços, ambientes e contrastes na época de Napoleão III, e aos conflitos sociais; e mítico-místicos, representados por supostas aparições fantasmagóricas e pela fé na luta pela justiça. A primeira edição do livro foi feita pela editora Clareton em 1862. Há adaptações da obra para o teatro, com destaque para a encenação que aconteceu na Broadway de 1987 a 2016. No cinema, é famosa a adaptação de Tom Hooper (2012), ganhadora de diversos prêmios.

Obra em português disponível em: <https://cdn.culturagenial.com/arquivos/os-miseraveis.pdf>.

(Christina Ramalho – UFS/CIMEEP/REARE)

2.

Les misérables [Los miserables] (1862), de Victor Hugo (1802-1885), es una novela épica que retrata la vida en la Francia del siglo XIX, enfatizando la realidad de los

pobres y la desigualdad social, que lleva las personas a la miseria y la humillación, despertando en ellas el deseo revolucionario de cambios. La arbitrariedad del Estado, representada por una fuerza policial autoritaria e incluso cruel, los prejuicios de una época en que las ideas materialistas y la división social que profundizaban la imagen de una sociedad caótica son parte del enfoque filosófico y social de Hugo. La obra se divide en cinco partes: Fantine (con 8 “libros”), Cosette (con 8 “libros”), Marius (con 8 “libros”), Idilio en la calle Plumet y epopeya en la calle S. Diniz (15 “libros”) y Jean Valjean (con 9 “libros”). La materia épica es la lucha por el amor y la justicia.

Jean Valjean es el héroe protagonista que enfrenta muchas adversidades, incluida la condena de pequeños crímenes cometidos en su juventud y la expansión de la pena por mal comportamiento e intentos de escapar. El policía Javert lo persigue incansablemente, y el choque entre los dos termina teniendo un valor metonímico, que representa la condición marginal de todos los que viven en la miseria. Otro personaje destacado es Fantine, martirizada por ser madre soltera, que muere en una situación miserable y dramática, dejando a su hija, Cosette. Jean Valjean, quien, con la ayuda de un obispo, había cambiado su identidad y se había convertido en el dueño de una fábrica donde Fantine se había empleado, al enterarse de la violencia sufrida por Fantine, que no tenía nada más para mantener a su hija que la prostitución, se hace responsable de crear la pequeña Cosette. Valjean, sin embargo, está obsesionado por el miedo a ser reconocido y enfrenta la persecución de Javert. Cosette, que tuvo una infancia temprana sufrida, viviendo con la pareja de exploradores, los Thenardièr, porque su madre trabajadora no podía cuidarla, ya joven y bien criada por Jean Valjean, se enamora de Mario, un joven revolucionario, con quien se casa después del apoyo de Valjean. Hay varios pasajes que traen escenas de enfrentamientos de guerra, con muertes trágicas. Muchas verdades solo serán reveladas a la joven pareja al final de la novela. También es notable en la novela la figura de Gavroche, un pequeño revolucionario, un niño que vive en las calles de París y que se convierte en un símbolo de la lucha de los miserables.

El fondo épico es una mezcla de referentes históricos – como la Batalla de Waterloo – relacionados con la denuncia social, la descripción detallada de espacios, entornos y contrastes en la época de Napoleón III, y los conflictos sociales; y míticos-místicos, representados por supuestas apariciones fantasmales y la fe en la lucha por la justicia. La primera edición del libro fue realizada por la editora Clareton en 1862. Hay

adaptaciones de la obra para el teatro, destacando la puesta en escena que tuvo lugar en Broadway de 1987 a 2016. En cine, es famosa la adaptación de Tom Hooper (2012), ganadora de varios premios.

Obra en español disponible en:

<http://web.seducoahuila.gob.mx/biblioweb/upload/V%C3%ADctor%20Hugo%20-%20Los%20miserables.pdf>

(Christina Ramalho – UFS/CIMEEP/REARE)

3.

Les misérables (1862), de Victor Hugo (1802-1885), est un roman épique qui décrit la vie de la France au XIXe siècle en soulignant la réalité des pauvres et l'inégalité sociale, qui conduit les gens à la misère et à l'humiliation, éveillant en eux le désir révolutionnaire de changement. L'arbitraire de l'État, représenté par une force de police autoritaire et même cruelle, les préjugés d'une époque où les idées matérialistes et le clivage social qui approfondit l'image d'une société chaotique font partie de l'approche philosophique et sociale de Hugo. L'œuvre est divisé en cinq parties: Fantine (avec 8 "livres"), Cosette (avec 8 "livres"), Marius (avec 8 "livres"), Idyll sur la rue Plumet et Epic sur la rue S. Diniz (15 "Livres") et Jean Valjean (avec 9 "livres"). La question épique est la lutte pour l'amour et la justice.

Jean Valjean est le héros protagoniste qui doit faire face à de nombreuses épreuves, notamment la condamnation de petits crimes commis dans sa jeunesse et l'élargissement de la peine encourue pour mauvais comportement et tentatives d'évasion. Le policier Javert le poursuit inlassablement et la confrontation entre les deux finit par avoir une valeur métonymique, représentant la condition marginale de tous ceux qui vivent dans la misère. Fantine, martyrisée en tant que mère célibataire, décède dans une situation misérable et dramatique, laissant une fille, Cosette. Jean Valjean, qui, avec l'aide d'un évêque, avait changé d'identité et était devenu propriétaire d'une usine où Fantine s'était employée, après avoir appris la violence subie par Fantine, qui n'a plus rien pour subvenir aux besoins de sa fille que la prostitution, se rend responsable de la création de la petite Cosette. Valjean, cependant, est hanté par la peur d'être reconnu et fait face à la poursuite de Javert. Cosette, qui avait eu une enfance soufflante, vivait

avec le couple explorateur, les Thénardièr, parce que sa mère qui travaillait ne s'en souciait pas d'elle, déjà jeune et bien élevée par Jean Valjean, tombe amoureuse de Mario, un jeune révolutionnaire, qu'il épouse après le soutien de Valjean. Plusieurs passages présentent des scènes d'affrontements de guerre, avec des morts tragiques. Beaucoup de vérités ne seront révélées au jeune couple qu'à la fin du roman. Aussi à noter la figure de Gavroche, petit révolutionnaire, un garçon qui vit dans les rues de Paris et devient un symbole de la lutte des misérables.

Le fond épique est un mélange de référents historiques – tels que la bataille de Waterloo – liés à la dénonciation sociale, à la description détaillée des espaces, des environnements et des contrastes de l'époque de Napoléon III et aux conflits sociaux; et mythiques-mystiques, représentés par de supposées apparitions fantomatiques et la foi dans la lutte pour la justice. La première édition du livre a été réalisée par l'éditeur Clareton en 1862. Il existe des adaptations de l'œuvre pour le théâtre mettant en lumière la mise en scène qui a eu lieu à Broadway de 1987 à 2016. Au cinéma, l'adaptation plus célèbre est la de Tom Hooper (2012), lauréat de plusieurs prix.

Œuvre en français disponible à:

<http://beq.ebooksgratuits.com/vents/Hugo-miserables-1.pdf>

(Christina Ramalho – UFS/CIMEEP/REARE)

4.

Les misérables [Les miserables] (1862), de Victor Hugo (1802-1885), is an epic novel that portrays life in nineteenth-century France, emphasizing the reality of the poor and social inequality, which leads people to misery and humiliation, awakening in them the revolutionary desire for change. The arbitrariness of the State, represented by an authoritarian and even cruel police force, the prejudices of a time when materialistic ideas and the social cleavage that deepened the image of a chaotic society are part of Hugo's philosophical and social approach. The work is divided into five parts: Fantine (with 8 “books”), Cosette (with 8 “books”), Marius (with 8 “books”), Idyll on Plumet Street and Epic on S. Diniz Street (15 “Books”) and Jean Valjean (with 9 “books”). The epic matter is the struggle for love and justice.

Jean Valjean is the protagonist hero who faces many adversities, including the condemnation of small crimes committed in his youth and the expansion of the penalty

for bad behavior and attempts to escape. It is tirelessly pursued by police Javert, and the clash between the two ends up having a metonymic value, representing the marginal condition of all those who live in misery. Another prominent character is Fantine, martyred for being a single mother, who dies in a miserable and dramatic situation, leaving a daughter, Cosette. Jean Valjean, who, with the help of a bishop, had changed his identity and become the owner of a factory where Fantine had employed himself, upon learning of the violence suffered by Fantine, who has nothing left to support her daughter but prostitution, decides to be responsible for creating the little Cosette. Valjean, however, is haunted by the fear of being recognized and faces Javert's pursuit. Cosette, who had a suffering early childhood, living with the explorer couple, the Thenardièr, because her working mother couldn't care for her, already young and well-bred by Jean Valjean, falls in love with Mario, a young revolutionary, whom he marries after Valjean's support. There are several passages that bring scenes of war confrontations, with tragic deaths. Many truths will only be revealed to the young couple at the end of the novel. Also notable in the novel is the figure of Gavroche, a small revolutionary, a boy who lives in the streets of Paris and who becomes a symbol of the struggle of the miserable.

The epic character is a mixture of historical referents – such as the Battle of Waterloo – related to social denunciation, the detailed description of spaces, environments and contrasts in the time of Napoleon III, and social conflicts; and mythical-mystics, represented by supposed ghostly apparitions and faith in the struggle for justice. The first edition of the book was made by Clareton Publishing in 1862. There are adaptations of the work for the theater, highlighting the staging that took place on Broadway from 1987 to 2016. In cinema, the most famous is the adaptation of Tom Hooper (2012), winner of several awards.

Work in English available at:

<https://www.planetebook.com/free-ebooks/les-miserables.pdf>

(Christina Ramalho – UFS/CIMEEP/REARE)